

SEIKO

SINCE 1881

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

4R35/36/37/38/39 kaliber

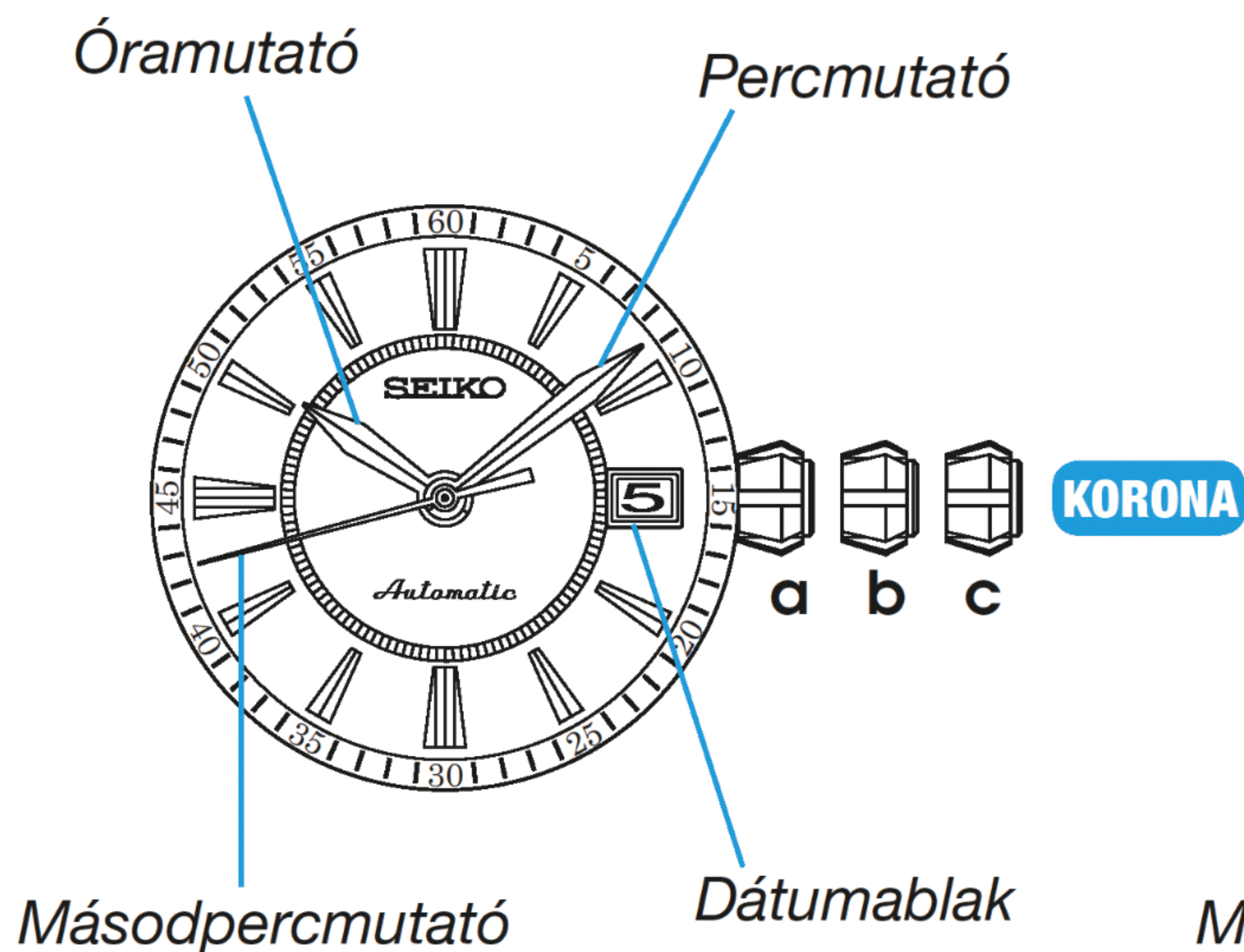
Ön most egy SEIKO Automata óra 4R35/36/37/38/39 kaliber büszke tulajdonosa. A legjobb élmény érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen füzetben található utasításokat, mielőtt használná óráját. Kérjük, tartsa kéznél ezt a kézikönyvet, hogy könnyen tájékozódhasson.

A mechanikus óra jellemzői (Mechanikus automata és kézi felhúzás típus)

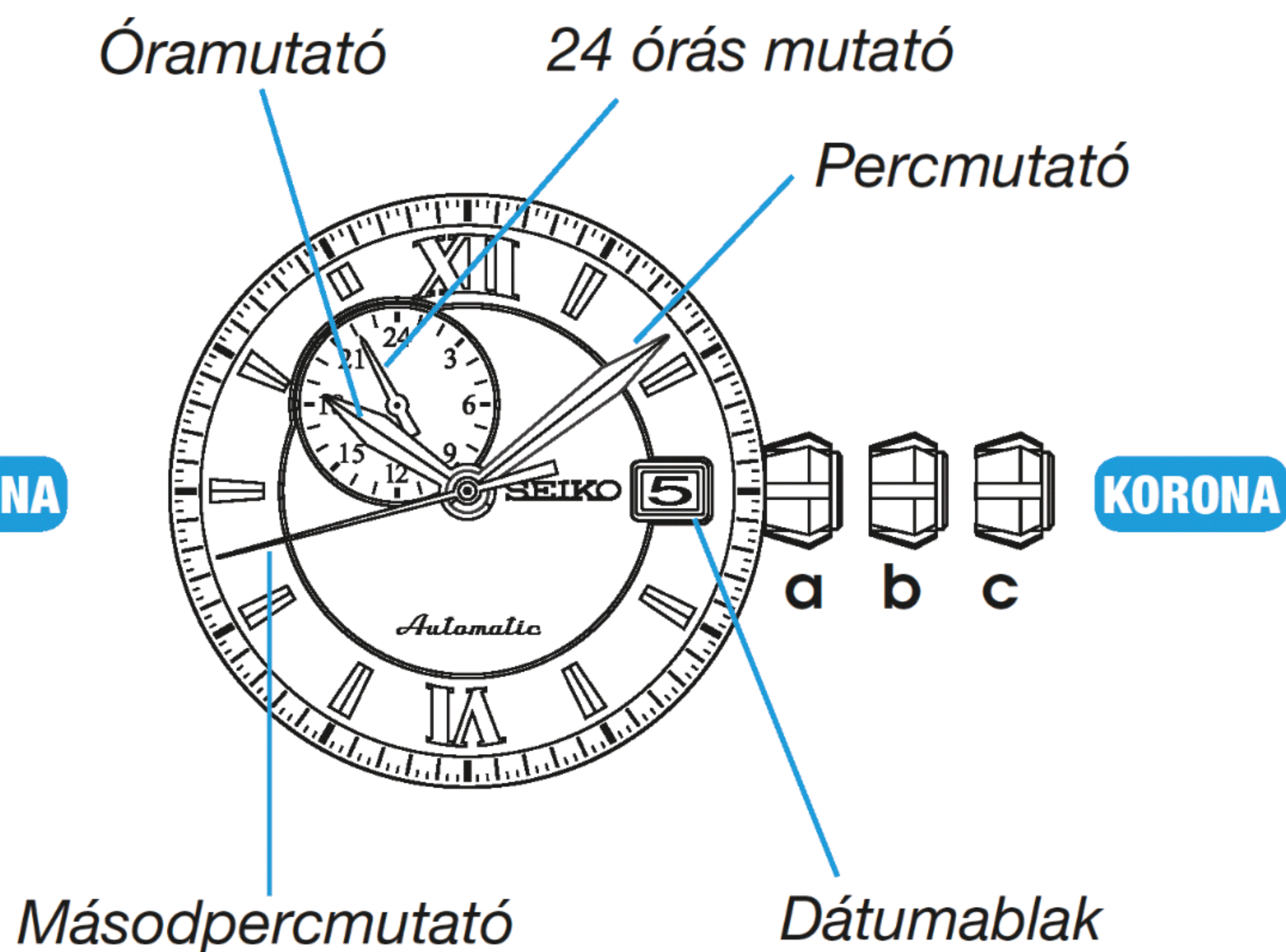
- Ez a mechanikus óra főrugóval működik.
- Ha az óra teljesen leállt, manuálisan fordítsa el a koronát körülbelül 20-szor, hogy felhúzza a főrugót és elindítsa az órát.
- Míg a kvarcórák pontosságát éves szinten határozzuk meg, addig a mechanikus órák pontosságát általában napi érték jelzi.
- A mechanikus óra normál használati pontossága a használati körülményektől függően változik (az óra csuklón viselésének időtartama, a környezet hőmérséklete, a kéz mozgása és a főrugó felhúzottságának állapota).
- Ha az órát erős mágnesesség éri, átmenetileg siethet vagy késhehet. Ha az óra erős mágneses mezővel találkozik, előfordulhat, hogy az óra részei mágnesesződnek. Ebben az esetben javításra van szükség, például a mágnesesség eltávolítására. Vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akitől az órát vásárolta.

Az alkatrészek elnevezései

● 4R35



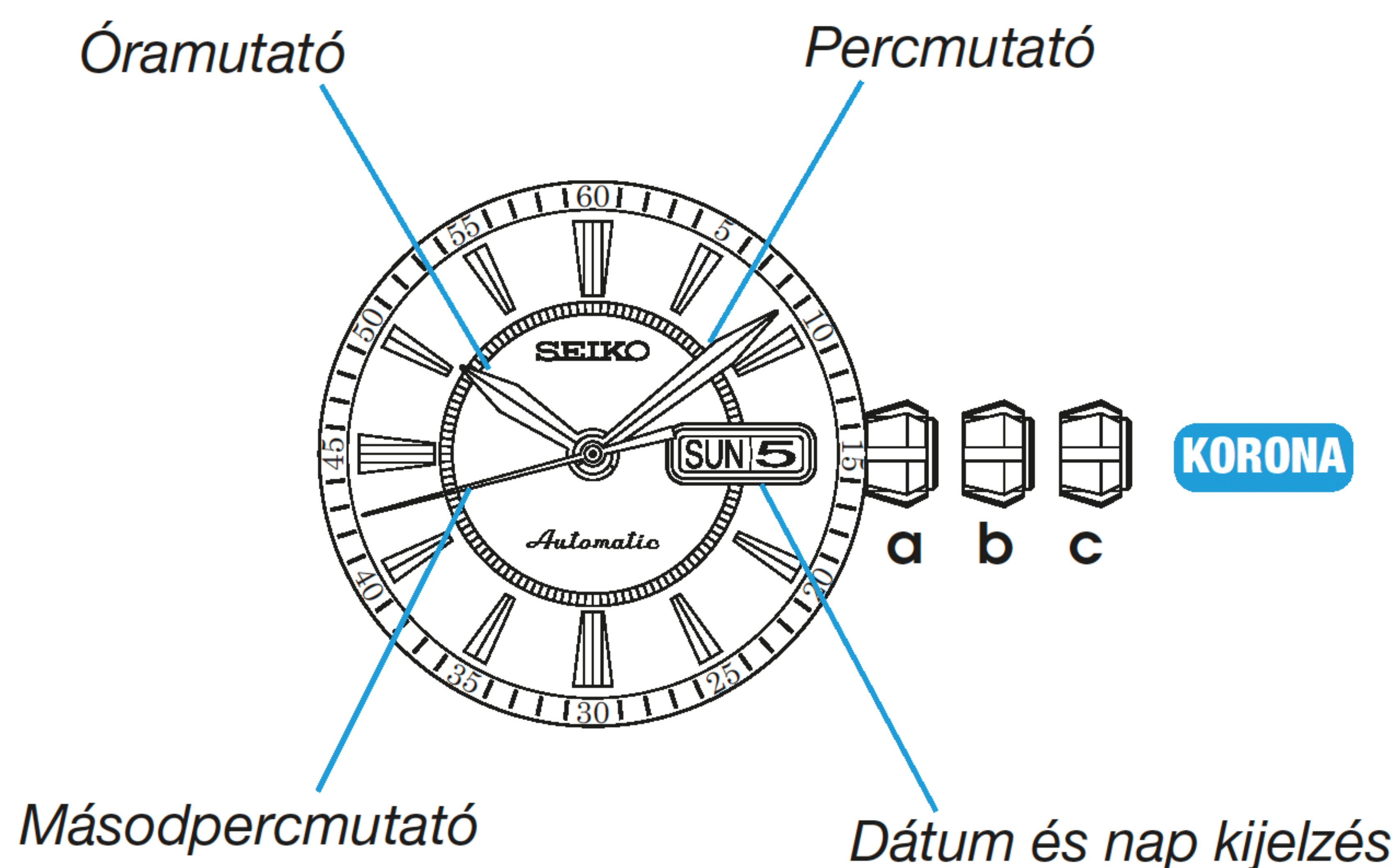
● 4R37



KORONA

- | | |
|---------------------|--|
| a) Normál pozíció | : a főrugó felhúzása (kézi működtetés) |
| b) Első kattánás | : dátumbeállítás |
| c) Második kattánás | : időbeállítás |

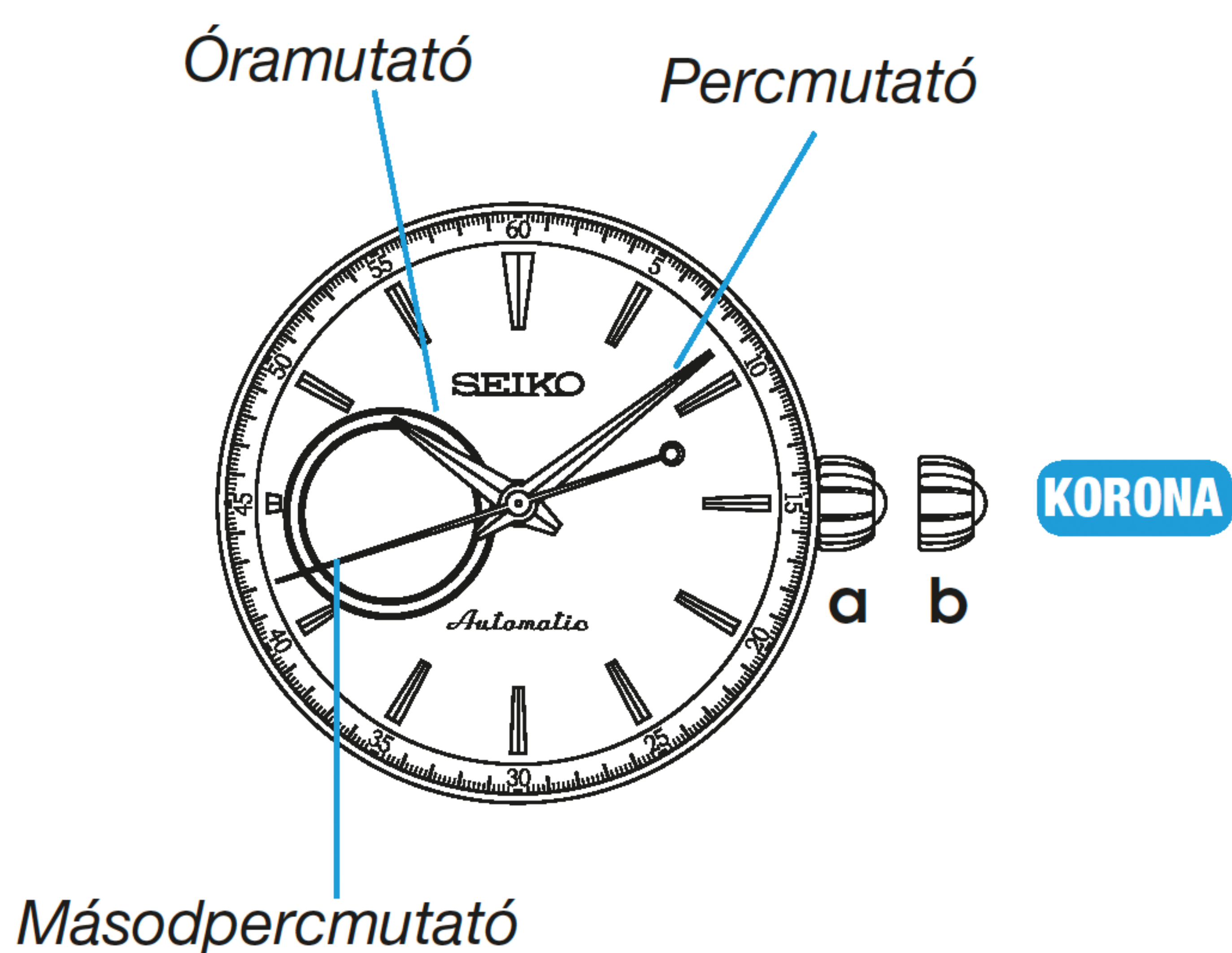
● 4R36



KORONA

- | | |
|---------------------|--|
| a) Normál pozíció | : a főrugó felhúzása (kézi működtetés) |
| b) Első kattánás | : dátumbeállítás |
| c) Második kattánás | : időbeállítás |

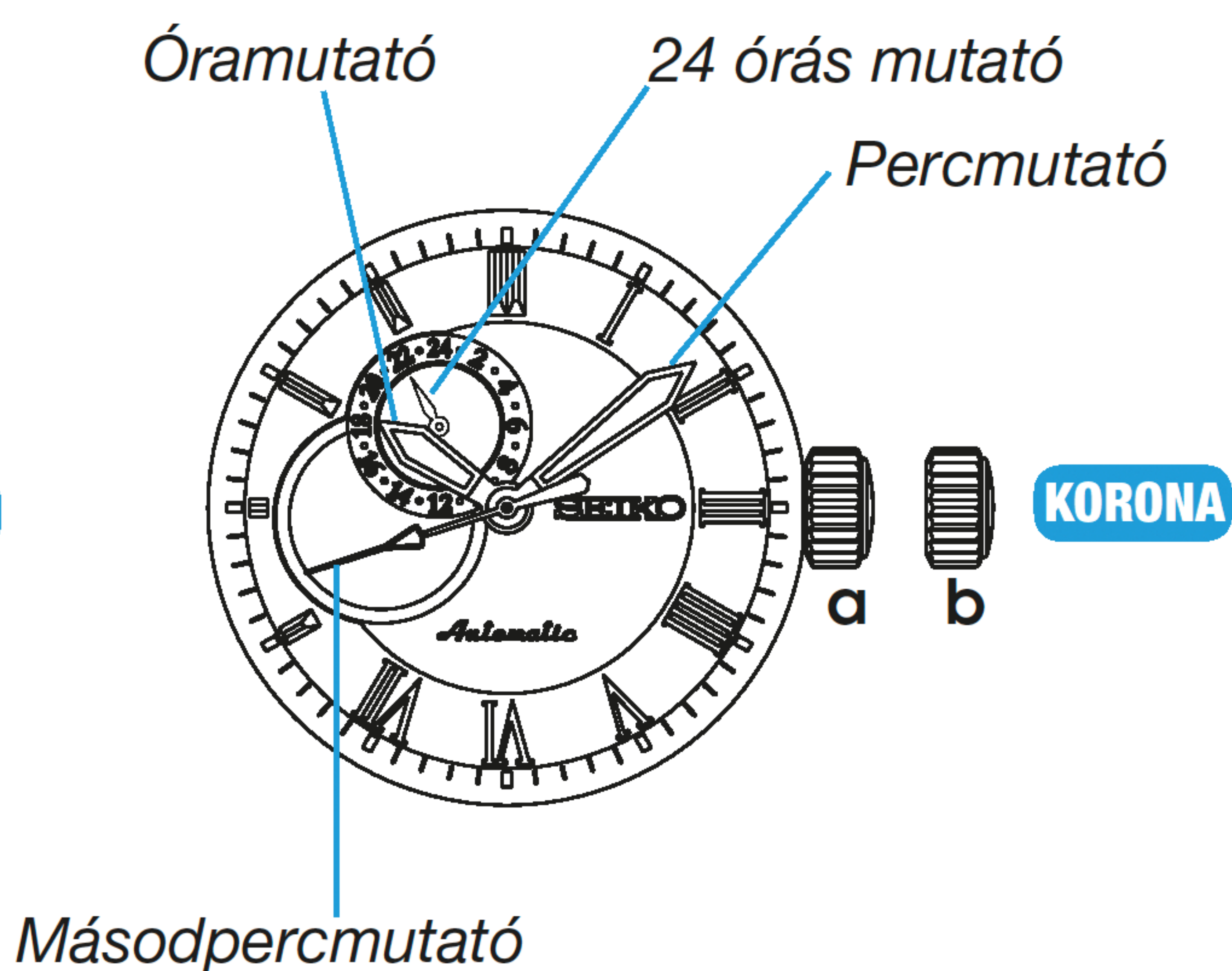
● 4R38



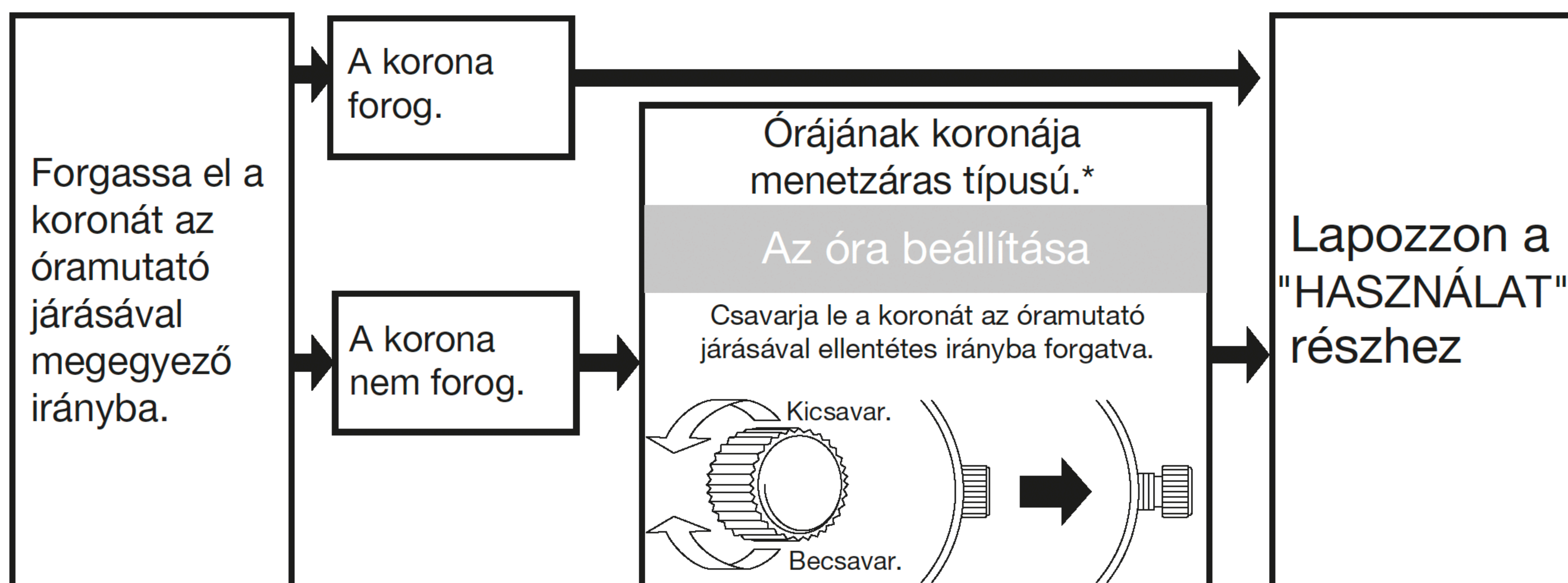
KORONA

- | | |
|-------------------|--|
| a) Normál pozíció | : a főrugó felhúzása (kézi működtetés) |
| b) Első kattánás | : időbeállítás |

● 4R39



Ellenőrizze az órája koronájának típusát



* Ha órájának menetzáras koronája van, a korona becsavarható az óraházba a fokozott védelem érdekében.

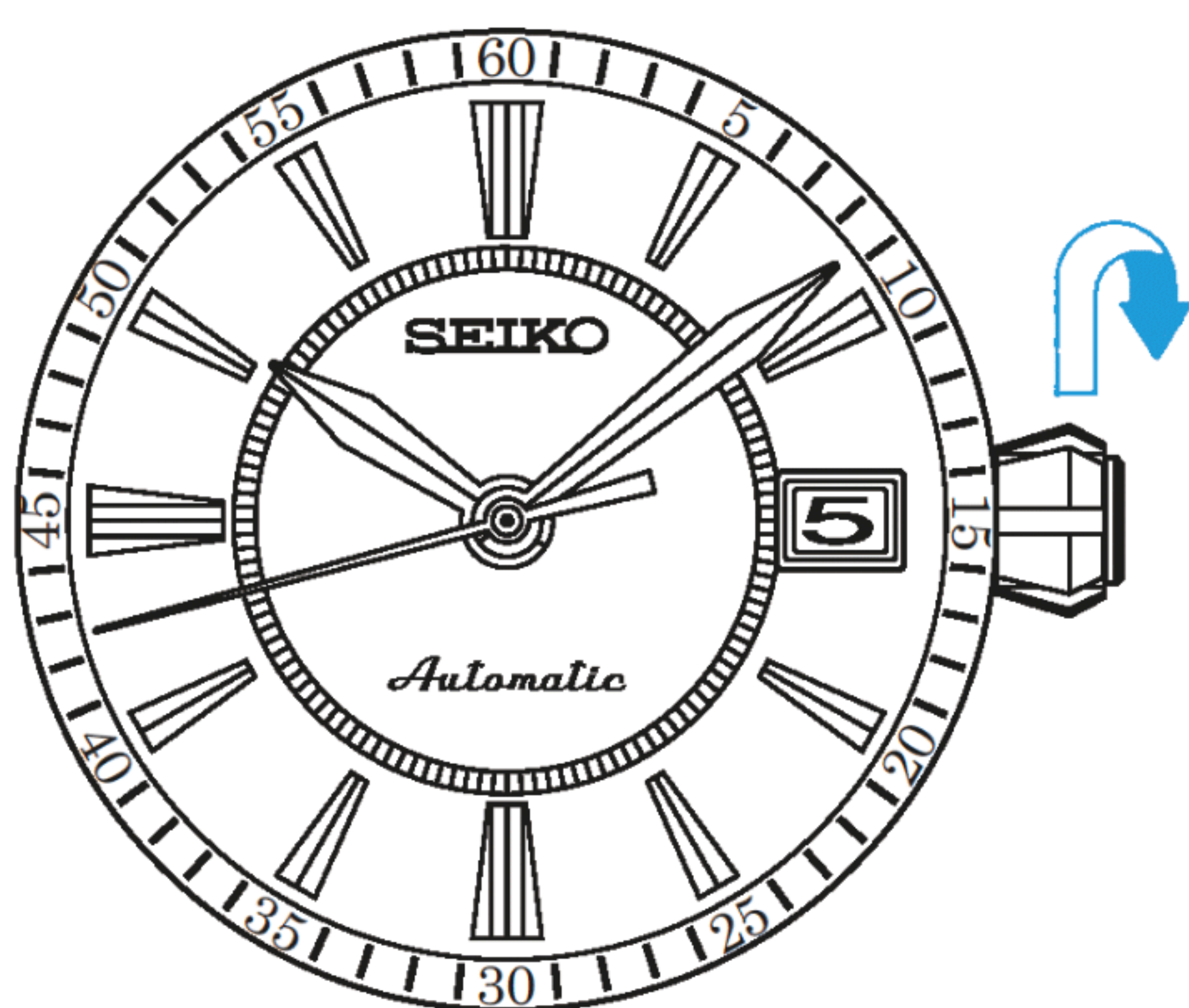
- Az óra összes beállításának elvégzése után csavarja be ismét a koronát az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, miközben óvatosan befelé nyomja.
- Ha a korona túl merevnek bizonyul a becsavaráshoz, forgassa el egyszer a koronát az óramutató járásával ellentétes irányba, majd próbálkozzon még egyszer.
- Ne csavarja be erővel, mert károsíthatja a korona nyílásait és a menetet.

Használat

Ez az óra egy kézi felhúzó mechanizmussal ellátott automata óra.

- Amikor az órát viseli, az Ön karjának mozgása felhúzza az óra főrugóját.
- Ha az órája teljesen leállt, ajánlatos kézzel felhúzni a főrugót a korona elforgatásával.

A főrugó kézi felhúzása a korona elforgatásával



1. Lassan fordítsa el a koronát óramutatójárásával megegyező (12 óra irányába), hogy felhúzza a főrugót.

A korona óramutató járásával ellentétes irányba tekerése (6 óra irányába) nem húzza fel a főrugót.

2. Addig forgassa tovább a koronát, amíg a főrugó kellően fel nem húzódik a másodpercmutató mozogni kezd.
3. Állítsa be az időt és a dátumot, mielőtt a csuklójára tenné az órát.

- A 4R35, 4R36, 4R37, 4R38 és 4R39 kaliber felhúzási műveletei megegyeznek.

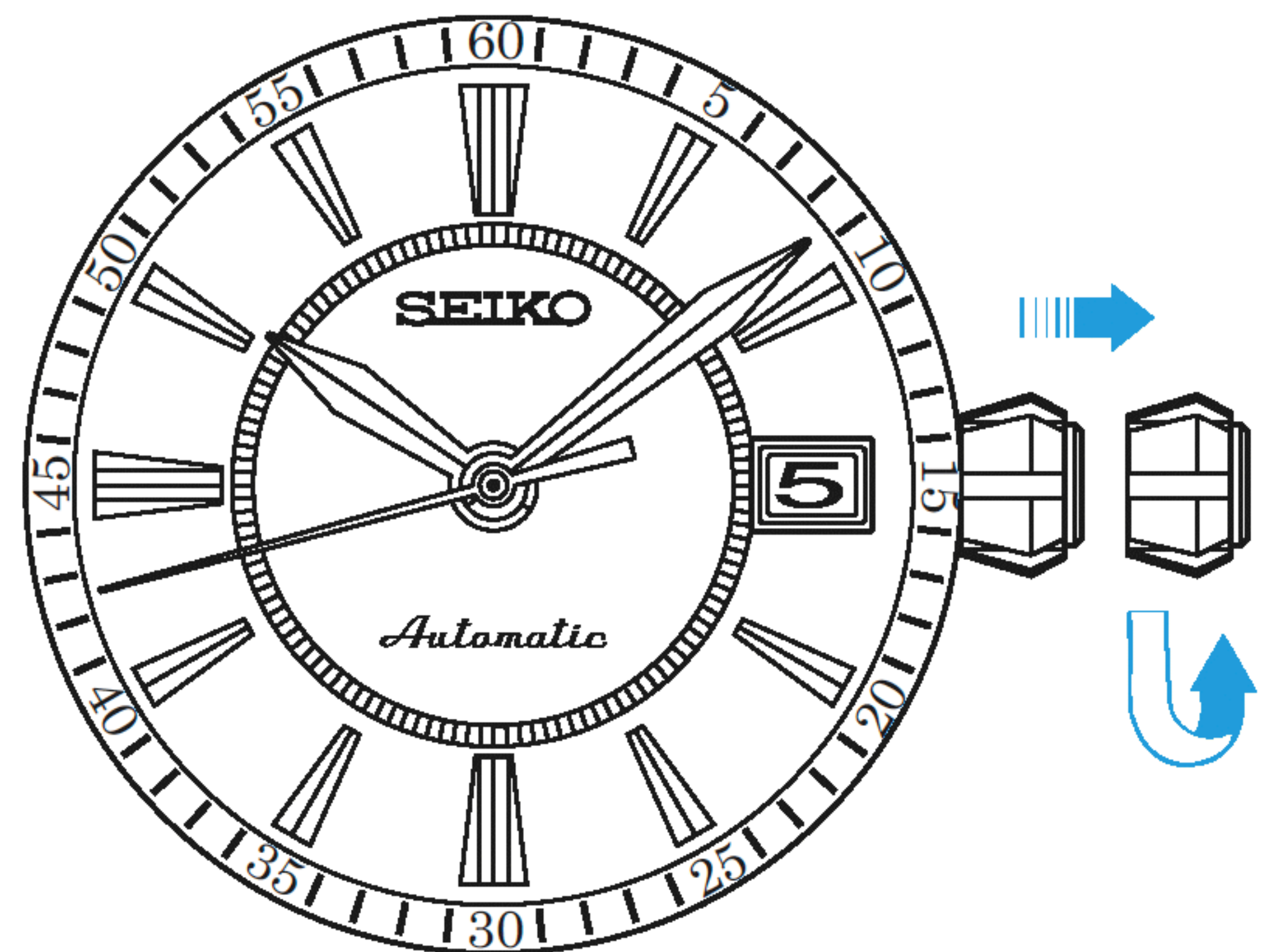
- Ha az óra teljesen fel van húzva, körülbelül 41 órán keresztül működik.
- Ha az órát anélkül használja, hogy teljesen felhúzta volna, az az óra pontosságának elvesztését eredményezheti. Ennek elkerülése érdekében viselje az órát több mint napi 10 órán keresztül. Ha az órát úgy használja, hogy nem viseli a csuklóján (ha például az íróasztalon használja, mint egy asztali órát), ügyeljen arra, hogy minden nap egy meghatározott időpontban teljesen felhúzza.
- Ha az óra leállt, a főrugó koronával történő felhúzása nem indítja el azonnal az órát. Ennek oka, hogy a mechanikus órák jellemzői miatt a főrugó nyomatéka (erő) csekély a tekeréskor kezdetén. A másodpercmutató akkor kezd el mozogni, amikor a főrugó felhúzása után erős nyomatókot ér el. Ha az órát egyik irányból a másikba erőteljesen lengeti, attól hamarabb beindulhat.

Idő és dátum beállítása (4R35 és 4R37 kaliber)

- Ellenőrizze, hogy az óra működik-e, majd állítsa be az időt és a dátumot.
- Az óra dátum funkcióval rendelkezik, és úgy tervezték, hogy a dátum 24 óránként egyszer vált. Az időpont éjfélkor változik. Ha a délelőtt/délután periódus nincs megfelelően beállítva, a dátum déli 12 óra körül vált.

1. Húzza ki a koronát az első kattanásig.
(A másodpercmutató tovább mozog, és az órapontossága nem romlik.)
2. A dátum a koronának az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával állítható be. Forgassa addig, amíg meg nem jelenik az előző napi dátum.

Pl.) Ha ma a hónap 5. napja van, először állítsa a dátumot 4.ére a koronát az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.

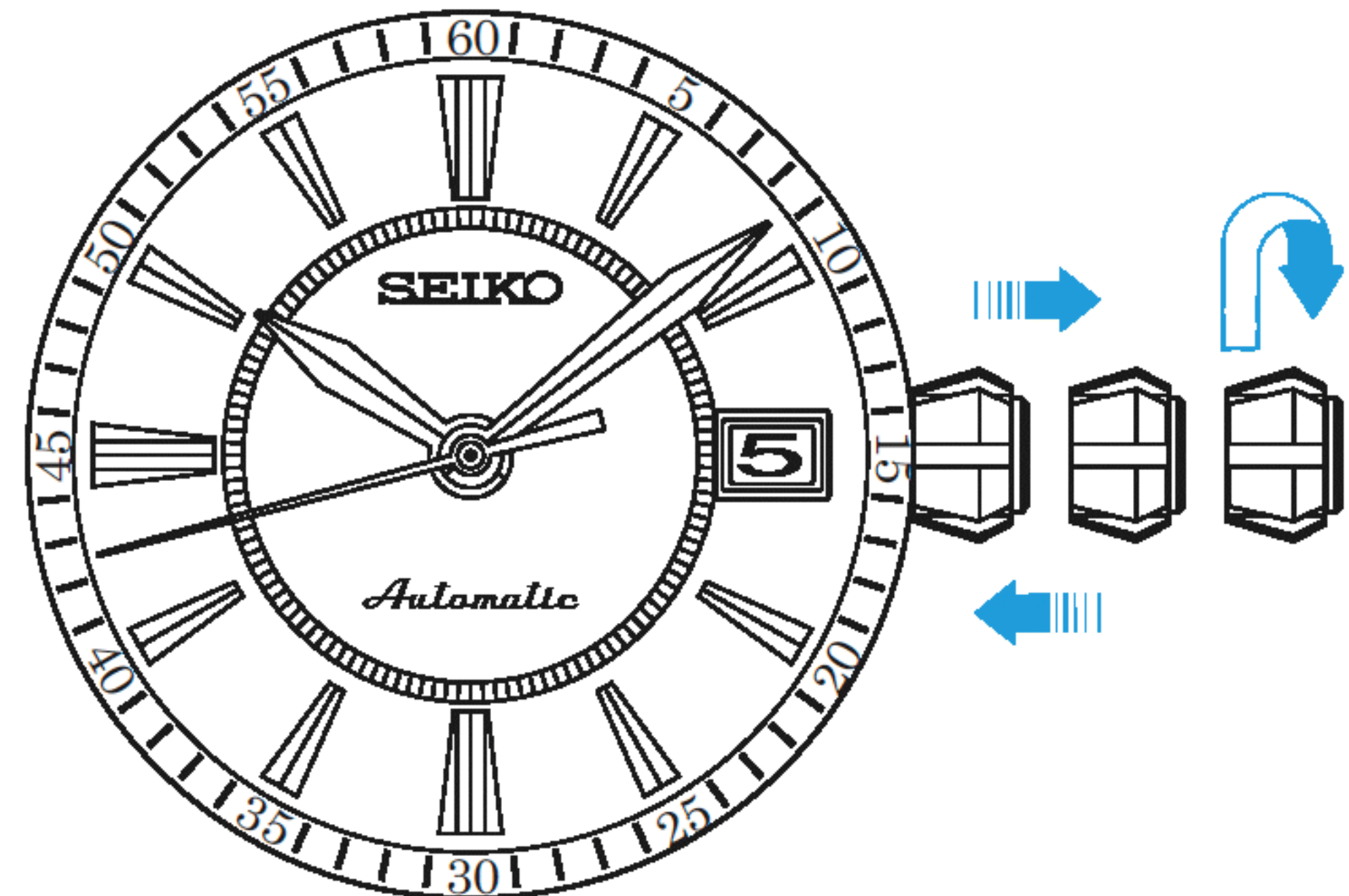


VIGYÁZAT

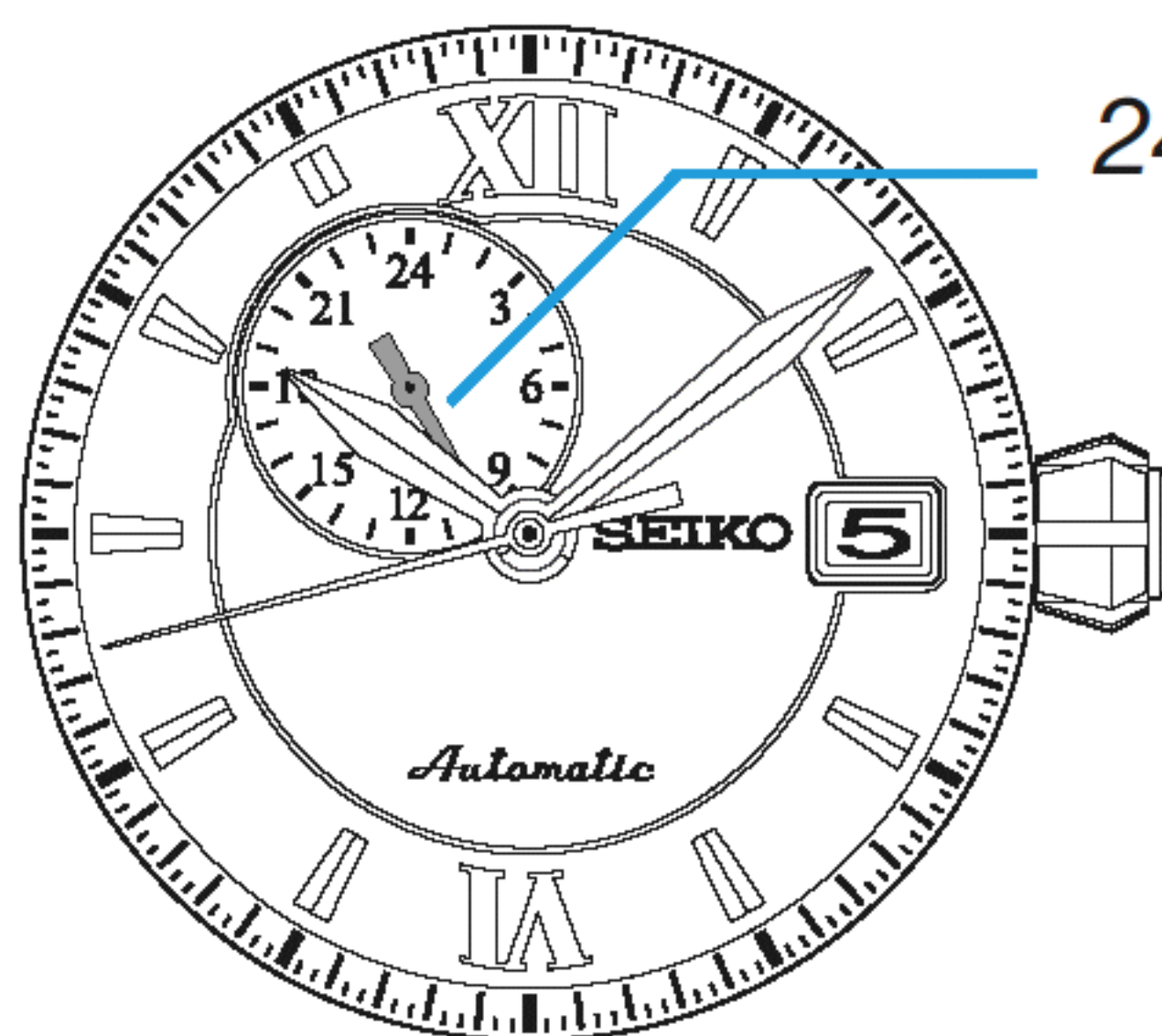
- Soha ne állítsa a dátumot 21:00 és 4:00 óra közötti mutatóállásnál, és ne hagyja a koronát naptárváltás pozícióban, mert az a naptárszerkezet meghibásodását okozhatja!

- Húzza ki a koronát a második kattanásig, amikor a
3. másodpercmutató 12 óra állásban van.
(A másodpercmutató a helyszínen megáll.)
Fordítsa el a koronát a mutatók előremozdításához, amíg a dátum a következőre nem változik. Az idő most be van állítva a délelőtti időszakra. Húzza előre a mutatókat a pontos idő beállításához.

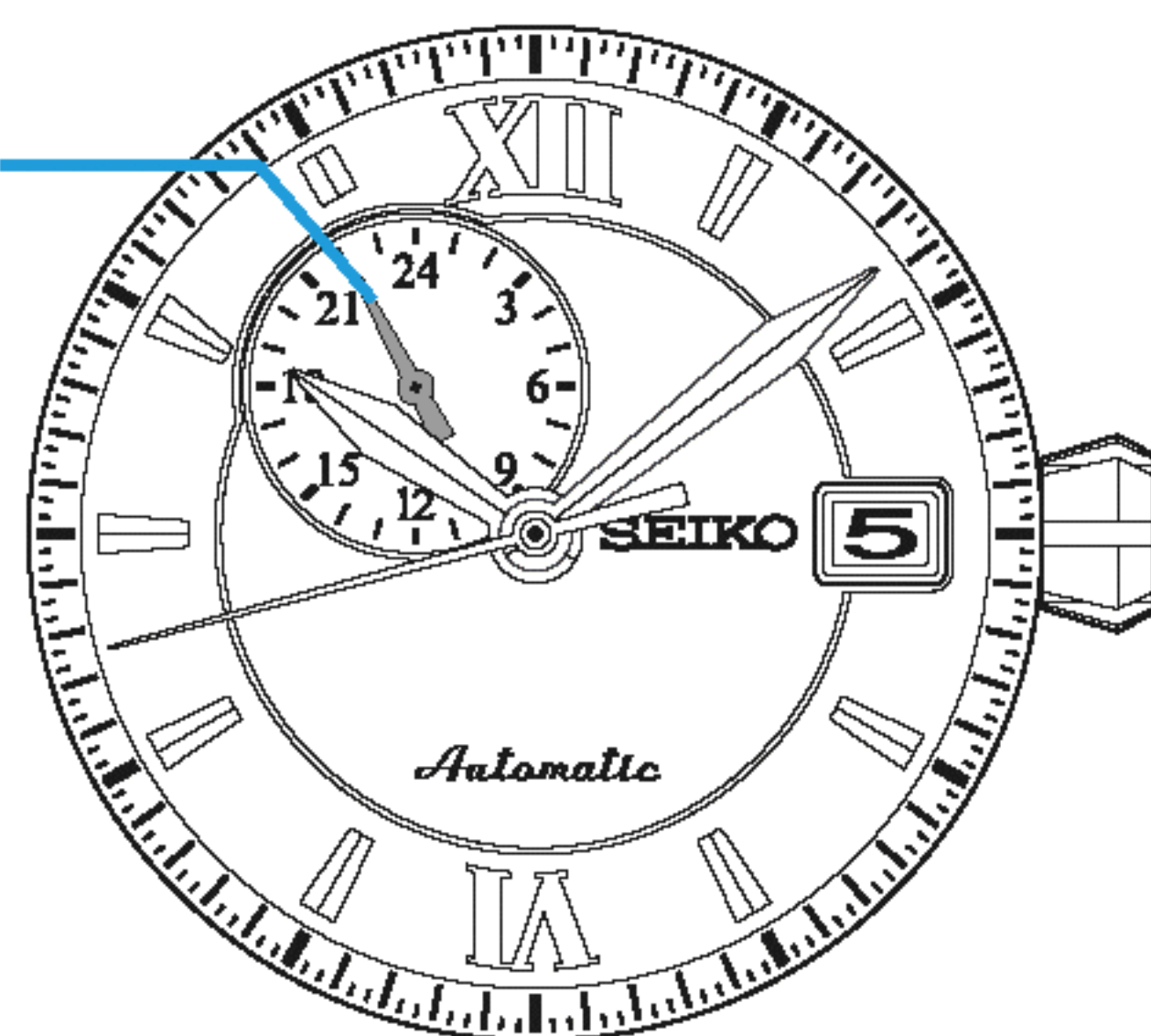
- Nyomja vissza a koronát normál helyzetbe az időjelzés-
4. nek megfelelően.



- A 4R37 kalibernek van egy 24 órás mutatója, amely az óramutatónak megfelelően mozog. Az idő beállításakor ellenőrizze, hogy a 24 órás mutató megfelelően van-e beállítva.



10:08



22:08



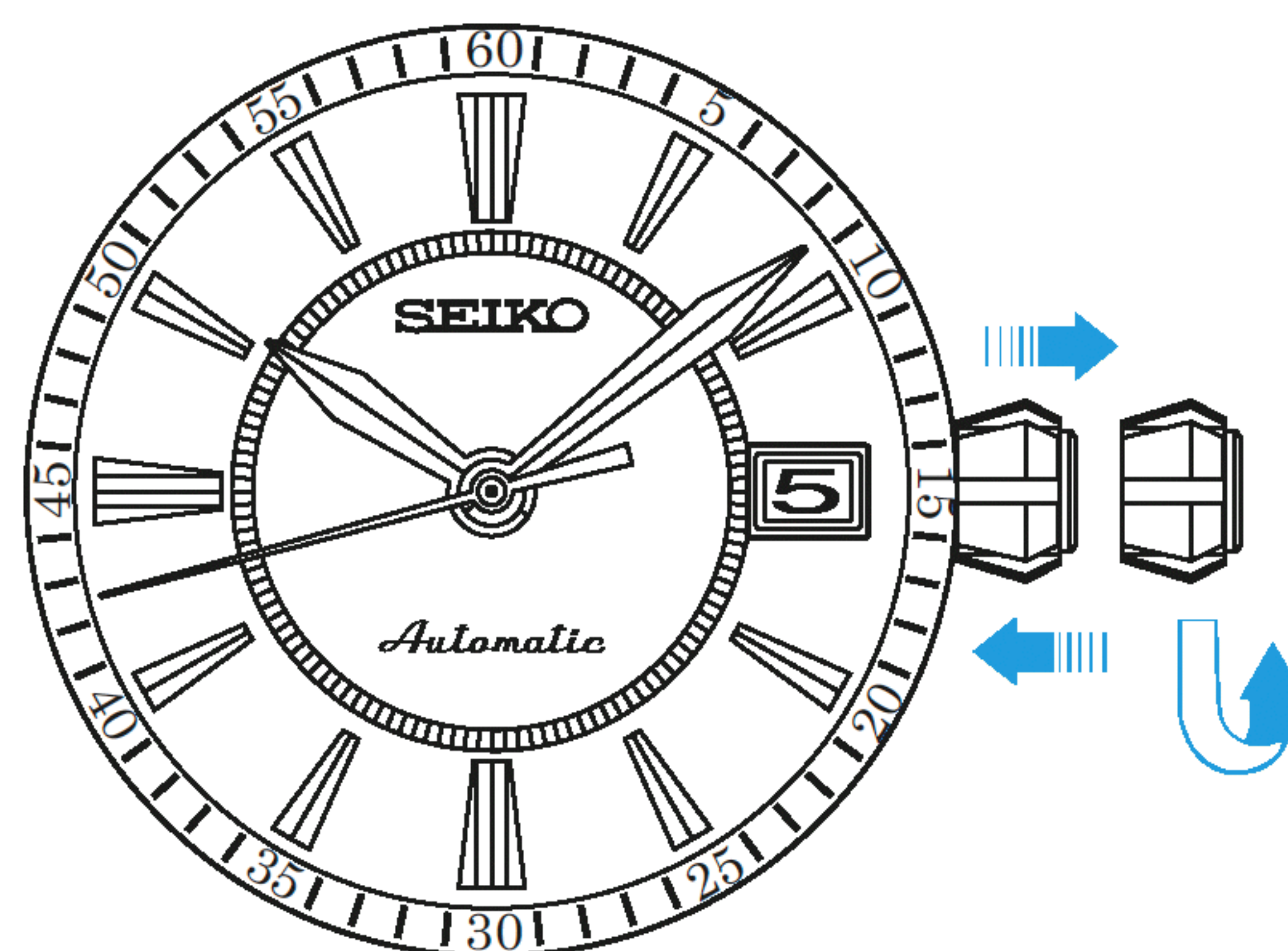
VIGYÁZAT

- A mechanikus órák működése eltér a kvarcórakétól.
- Az idő beállításakor ügyeljen arra, hogy a percmutatót kissé a kívánt idő mögé időztse, majd állítsa előre a pontos időre.

Dátummódosítás a hónap elején

A dátumot a 31 napnál rövidebb hónap utáni első napon kell módosítani.

Pl.) A dátum módosítása a 30 napos hónapot követő hónap első napján.



1. Az óra 31-et mutat 1 helyett. Húzza ki a koronát az első kattanásig.
2. Forgassa el a koronát, hogy a dátumot „1”-re állítsa, majd nyomja vissza a koronát a normál helyzetbe.



VIGYÁZAT

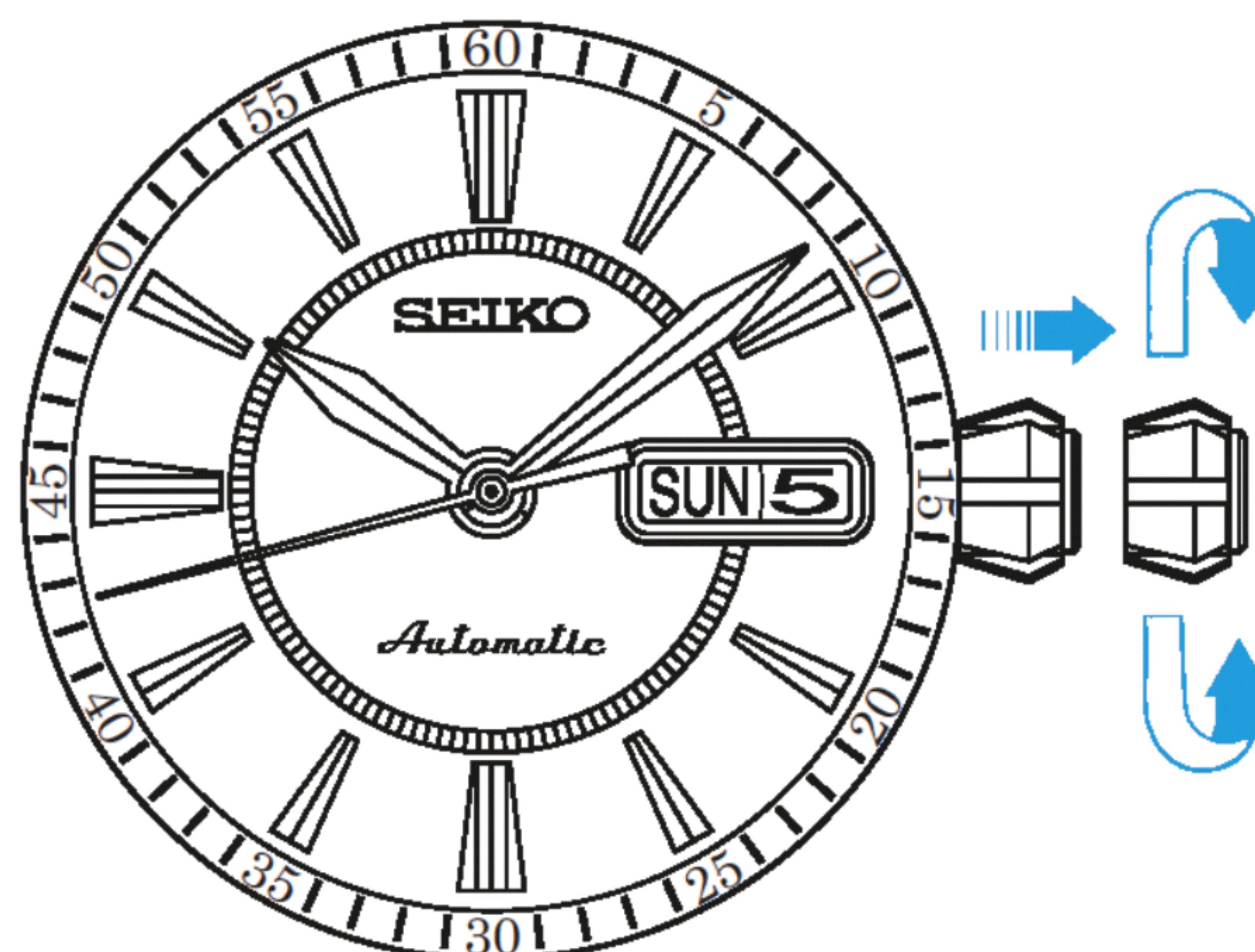
- Soha ne állítsa a dátumot 21:00 és 4:00 óra közötti mutatóállásnál, és ne hagyja a koronát naptárváltás pozícióban, mert az a naptárszerkezet meghibásodását okozhatja!

Nap és dátum beállítása (4R36 kaliber)

- Ellenőrizze, hogy az óra működik-e, majd állítsa be az időt, a napot és a dátumot.
- Az óra nap és dátum funkcióval rendelkezik, és úgy tervezték, hogy a nap és a dátum 24 óránként egyszer változik. A dátum éjfél 12 óra körül változik, a nap pedig 4:00 körül. Ha nincs megfelelően beállítva, a dátum déli 12 óra körül, a nap pedig 16:00 körül változik.

1. Húzza ki a koronát az első kattanásig.
(A másodpercmutató tovább mozog, és az óra pontossága nem romlik.)
2. A nap beállítása a korona óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával lehetséges.
3. A dátum a koronának az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával állítható be. Forgassa addig, amíg meg nem jelenik az előző napi dátum.

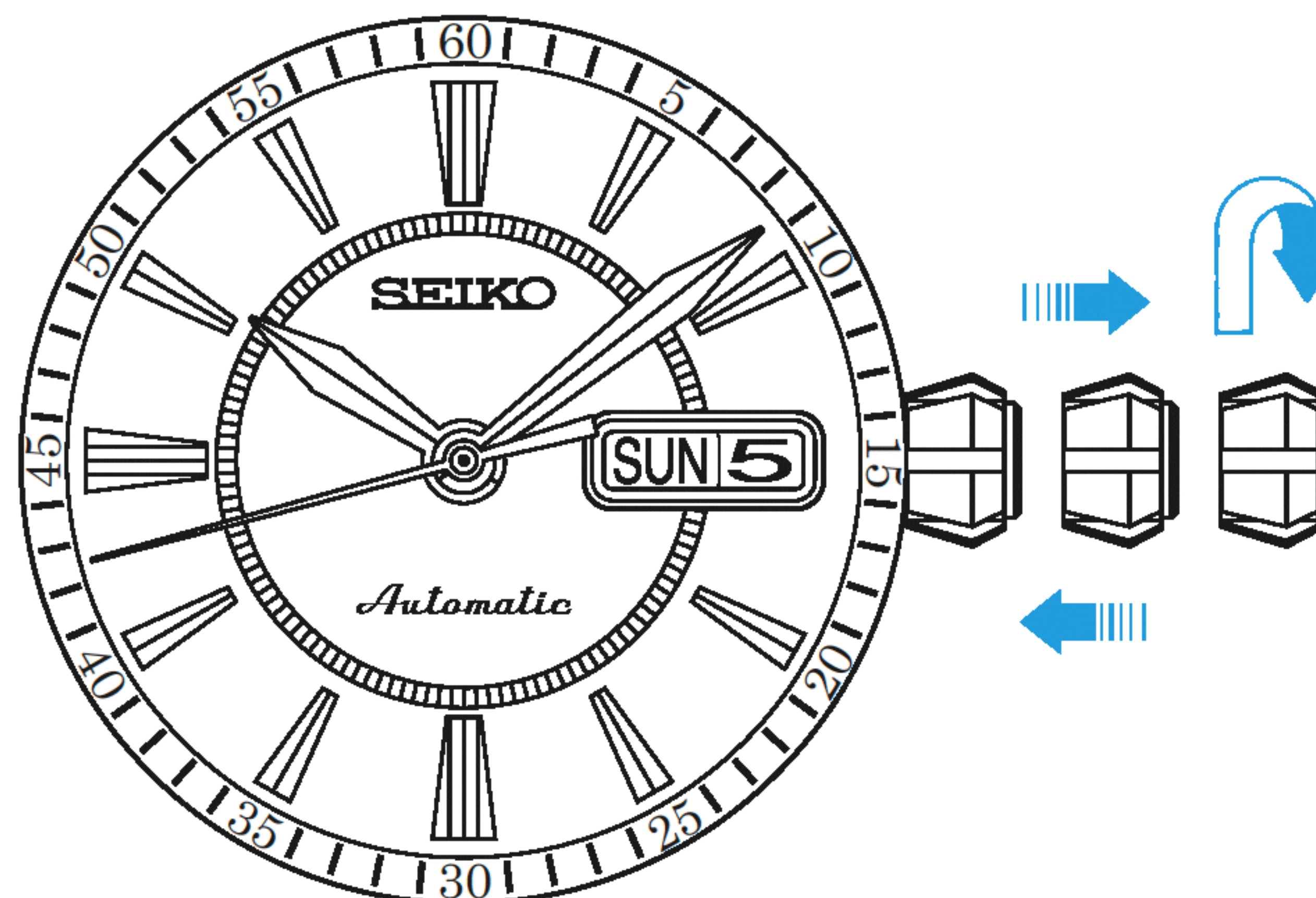
Pl.) Ha ma a hónap 5. napja van, először állítsa a dátumot 4.-ére a korona óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával.



VIGYÁZAT

- Soha ne állítsa a dátumot 21:00 és 4:00 óra közötti mutatóállásnál, és ne hagyja a koronát naptárváltás pozícióban, mert az a naptárszerkezet meghibásodását okozhatja!

4. Húzza ki a koronát a második kattanásig, amikor a másodpercmutató a 12 óra állásban van. (A másodpercmutató a helyszínen megáll.) Fordítsa el a koronát a mutatók előremozdításához, amíg a dátum a következőre nem változik. Az idő most a délelőtti időszakra van beállítva. Húzza előre a mutatókat a pontos idő beállításához.
5. Nyomja vissza a koronát normál helyzetbe az időjelzésnek megfelelően.



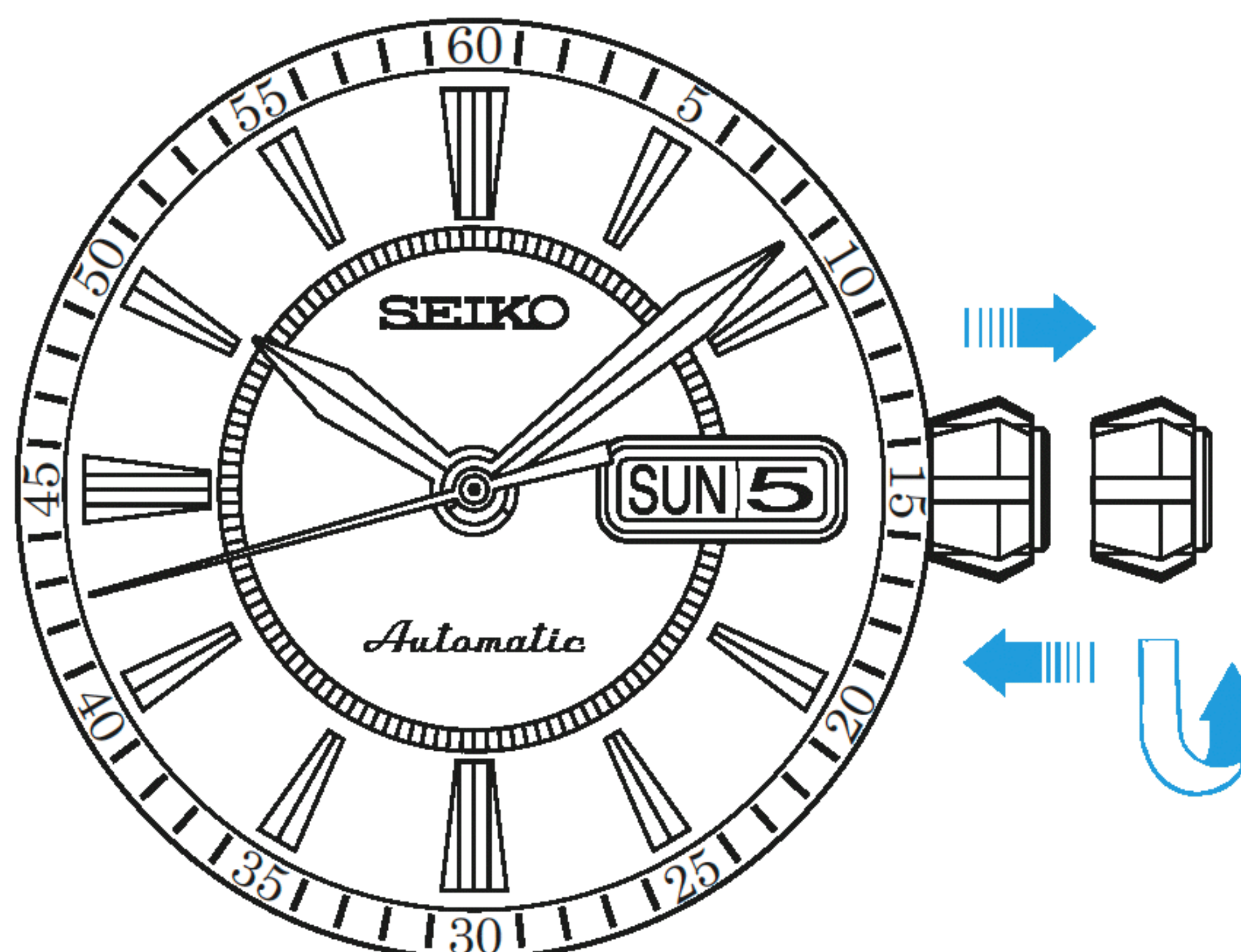
VIGYÁZAT

- A mechanikus órák mechanizmusa eltér a kvarcórakétól.
- Az idő beállításakor ügyeljen arra, hogy a percmutatót kissé a kívánt idő mögé időzítse, majd állítsa előre a pontos időre.

Dátummódosítás a hónap elején

A dátumot a 31 napnál rövidebb hónap utáni első napon kell módosítani.
Pl.) A 30 napos hónapot követő hónap első napján a délelőtti periódusban.

1. Az óra „1” helyett „31”-et mutat. Húzza ki a koronát az első kattanásig.
2. Forgassa el a koronát, hogy a dátumot „1”-re állítsa, majd nyomja vissza a koronát a normál helyzetbe.

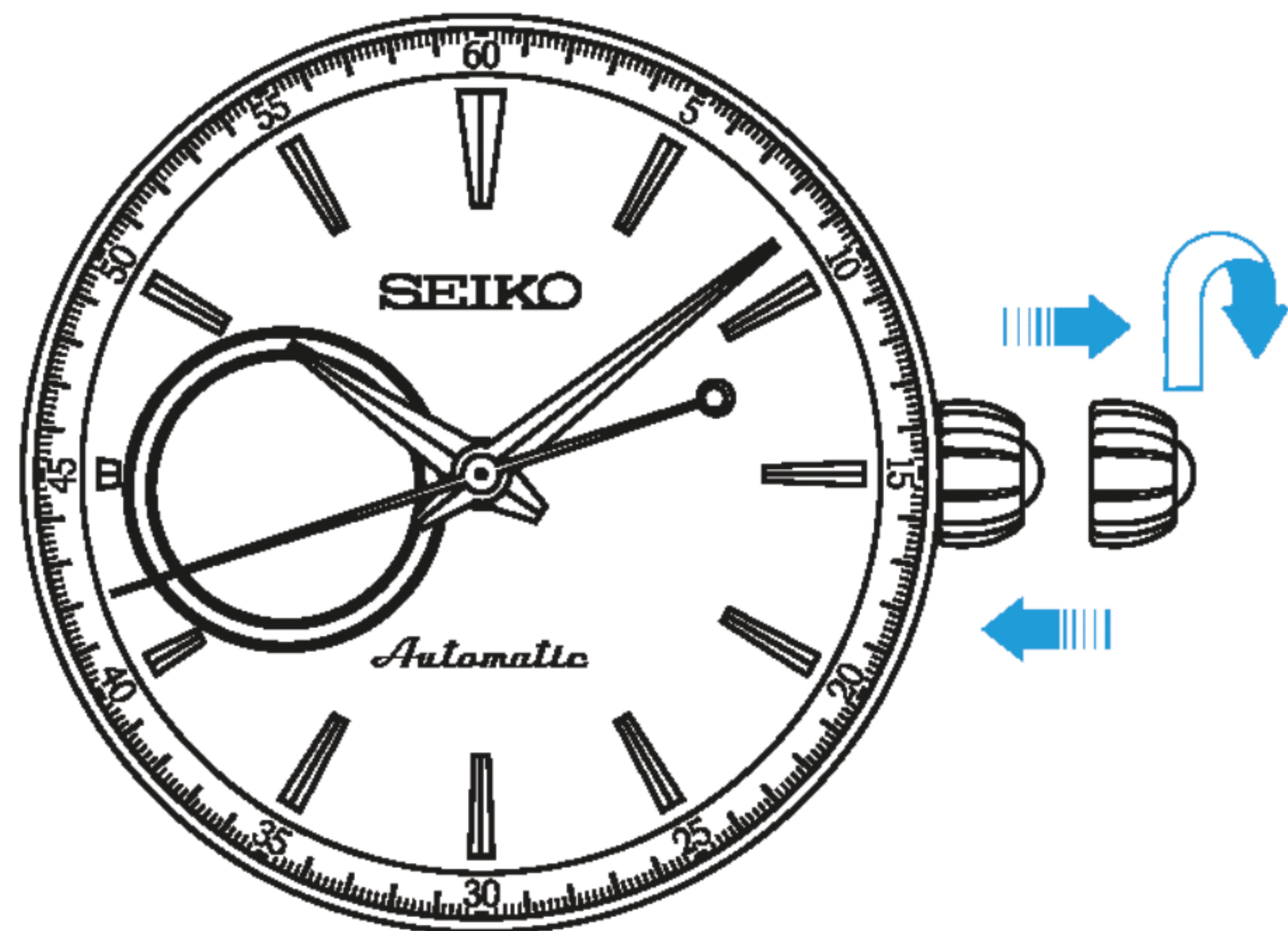


VIGYÁZAT

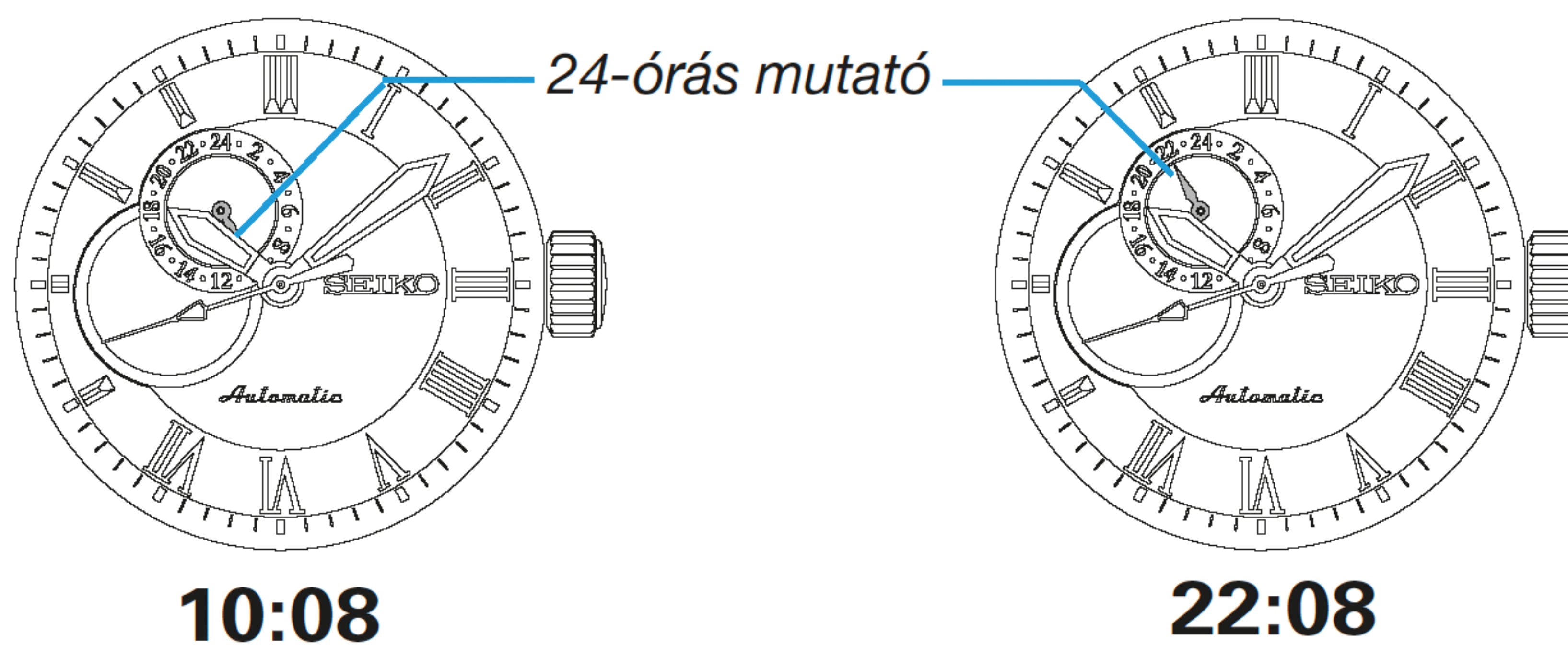
- Soha ne állítsa a dátumot 21:00 és 4:00 óra közötti mutatóállásnál, és ne hagyja a koronát naptárváltás pozícióban, mert az a naptárszerkezet meghibásodását okozhatja!

Időbeállítás (4R38 és 4R39 kaliber)

1. Húzza ki a koronát az első kattánásig, amikor a másodpercmutató 12 óra állásban van. (A másodpercmutató megáll.)
2. Forgassa el a koronát, hogy az óra- és percmutatót a megfelelő időre állítsa.
3. Nyomja vissza a koronát normál helyzetbe az időjelzésnek megfelelően.



- A 4R39-es kalibernek van egy 24 órás mutatója, amely az óramutatóval megegyezően mozog. Az idő beállításakor ellenőrizze, hogy a 24 órás mutató megfelelően van-e beállítva.



Az óra minőségének megőrzése



AZ ÓRA ÁPOLÁSA

- A tok és a szíj közvetlenül érinti a bőrt. Tartsa mindig tisztán a tokot és a szíjat. Ez segít meghosszabbítani az óra élettartamát, és csökkenti a bőrirritáció kockázatát.
- Amikor leveszi az órát, a lehető leghamarabb törölje le a nedvességet, az izzadságot vagy a szennyeződést puha, száraz ruhával. Ez segít meghosszabbítani a tok, a szíj és a tömítés élettartamát.

<Bőrszíj>

- Óvatosan itassa fel a nedvességet puha, száraz ruhával. Ne dörzsölje a bőrt, mert ez sérülést vagy elszíneződést okozhat.

<Fémszíj>

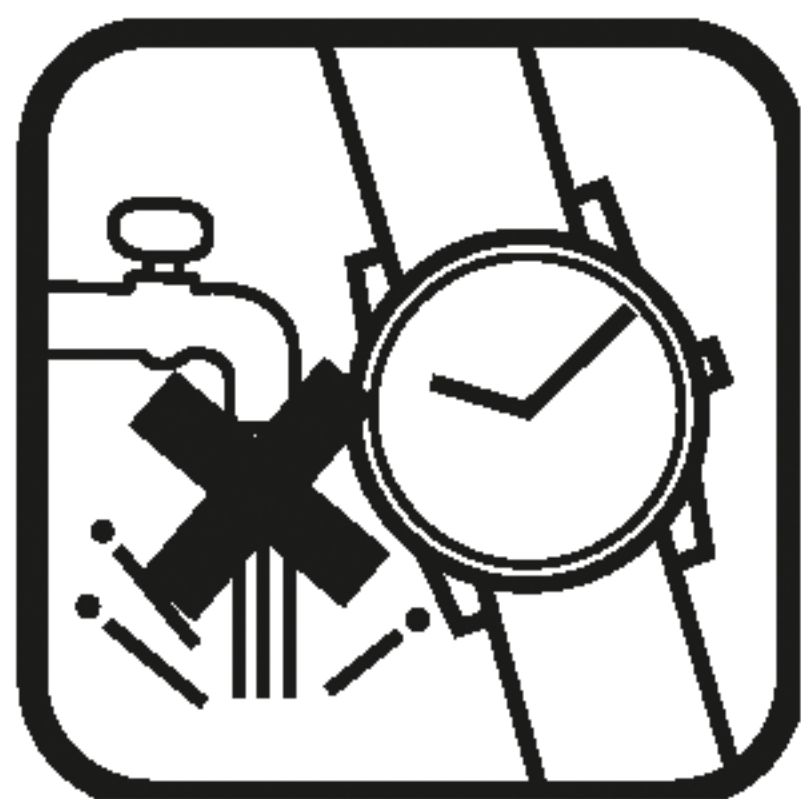
- A szíj tisztán tartásához használjon tiszta vagy szappanos vízbe mártott puha fogkefét. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a tokra.



KIÜTÉSEK ÉS ALLERGIÁS REAKCIÓK

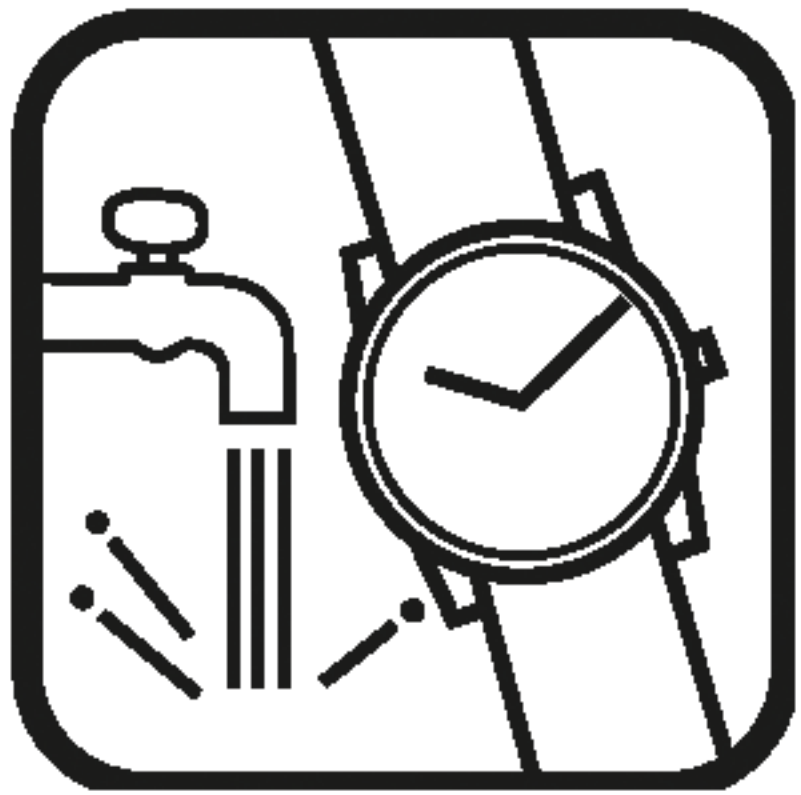
- Állítsa be a szíjat úgy, hogy hagyjon egy kis helyet a csuklója körül, hogy biztosítsa a megfelelő légáramlást.
- A szíjjal való hosszan tartó és/vagy ismételt érintkezés bőrirritációt vagy dermatitist okozhat az arra érzékenyeknél.
- A dermatitisz lehetséges okai
 - Allergiás reakció fémekre vagy bőrre
 - Rozsda, szennyeződés vagy izzadság halmozódott fel az óra tokján vagy szíján.
- Ha bármilyen allergiás tünetet vagy bőrirritációt észlel, azonnal hagyja abba az óra viselését, és forduljon orvoshoz.

VÍZÁLLÓSÁG



• Nem vízálló

Ha a tok hátulján nincs „WATER RESISTANT” felirat, akkor az órája nem vízálló. Ügyeljen arra, hogy ne érje nedvesség, mert a víz károsíthatja a szerkezetet. Ha az óra nedves lesz, javasoljuk, hogy ellenőriztesse azt a kereskedőnél, akitől az órát vásárolta, vagy a Seiko hivatalos szervizében.



• Vízálló (3 bar)

Ha a tok hátoldalán a „WATER RESISTANT” felirat szerepel, akkor az óráját úgy tervezték és gyártották, hogy ellenálljon akár 3 bar nyomásnak, például a fröccsenő vízzel vagy esővel való véletlen érintkezéskor, de úszás vagy búvárkodás közbeni viselésre nem alkalmas.



• Vízálló (5 bar)*

Ha a tok hátoldalán a „WATER RESISTANT 5 BAR” felirat szerepel, akkor az óráját úgy tervezték és gyártották, hogy ellenálljon akár 5 bar nyomásnak, és úszás, vitorlázás vagy zuhanyozás közben is viselhető.



• Vízálló (10 bar/15 bar/20 bar)*

Ha a tok hátoldalán a „WATER RESISTANT 10 BAR”, „WATER RESISTANT 15 BAR” vagy „WATER RESISTANT 20 BAR” felirat szerepel, akkor az Ön óráját úgy tervezték és gyártják, hogy akár 10 bar/15 bar/20 bar nyomásnak is ellenálljon, és fürdés vagy sekély merülés közben viselhető, de nem búvárkodáshoz. Javasoljuk, hogy búvárkodás közben viseljen SEIKO Diver karórát.

** Mielőtt egy vízálló 5, 10, 15 vagy 20 bar nyomású órát vízben használna, győződjön meg arról, hogy a koronát teljesen benyomta, vagy menetzáras koronával ellátott modelleknél a koronát teljesen betekerte. Ne működtesse a koronát, ha az óra nedves vagy vízben van. Ha tengervízben használja, akkor a használatot követően mielőbb öblítse le az órát friss vízben, és szárítsa meg teljesen.*

** Amikor vízálló 5 bar-os karóra viselése közben zuhanyzik, vagy 10, 15 vagy 20 bar-os vízálló óra viselése közben fürdik, ügyeljen a következőkre:*

- Ne működtesse a koronát, ha az órát szappanos víz vagy sampon érte.*
- Ha az órát meleg vízben hagyja, enyhe késést vagy sietést okozhat. Ez az állapot azonban korrigálódik, amikor az óra visszatér a normál hőmérsékletre.*

MEGJEGYZÉS: A bar-ban megadott nyomás próbanyomás, és nem tekinthető a tényleges merülési mélységnek, mivel az úszásmozgások hajlamosak megnövelni a nyomást egy adott mélységben. Óvatosan kell eljárni, amikor az órával vízbe merül

ÓVINTÉZKEDÉSEK AZ ÓRA VISELÉSÉHEZ

- Legyen óvatos, amikor egy csecsemőt vagy kisgyermeket tart a kezében, miközben az órát a csuklóján viseli, mivel a csecsemő vagy a gyermek megsérülhet vagy allergiás lehet az órával való közvetlen érintkezés következtében.
- Kerülje az indokolatlan ütéseket, például a kemény felületekre való leejtést vagy karcolódást, vagy durva sportolást, amelyek átmeneti meghibásodásokat okozhatnak.
- Fennáll a sérülés lehetősége, ha az órát a csuklóján viseli, különösen akkor, ha leesik, vagy más embereknek vagy tárgyaknak ütközik.

Az óra tárolása

- Ne hagyja az órát olyan helyen, ahol erős mágnesességnek van kitéve (például televíziókészülékek, hangszórók vagy mágneses nyakláncok közelében), vagy statikus elektromosságnak. Ne hagyja az órát olyan helyen, ahol erős rezgéseknek van kitéve.
- Ne hagyja az órát poros helyen.
- Ne tegye ki az órát vegyi anyagoknak vagy gázoknak.(Pl.: Szerves oldószerek, például benzin és hígító, gázolaj, körömlakk, kozmetikai spray-k, tisztítószer, ragasztók, higany és jódos fertőtlenítő oldatok.)
- Ne hagyja az órát forró vízzel kapcsolatba lépni.

Karbantartás

- Az óra egy precíziós eszköz, sok mozgó alkatrészével, speciális olajokkal kenve. Ha az alkatrészek kifogynak az olajból vagy elhasználódnak, az óra késhet, vagy leállhat. Ilyen esetben javíttassa meg az órát.

Garancia és jótállás

Javításhoz vagy kivizsgáláshoz forduljon a viszonteladóhoz, ahonnan az órát vásárolta, vagy a keresse fel a Seiko hivatalos márkaszervizét.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
Az óra működése leáll	A főrugó által biztosított energia elfogyott.	Fordítsa el a koronát vagy lendítse az órát, hogy felhúzza azt. Az óra működésbe fog lépni. Ha az óra nem indul el, forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.
Annak ellenére, hogy minden nap viseli az órát, rövid időn belül leáll.	Az órát csak rövid ideig viseli a csuklóján, vagy a kar mozgása kicsi.	Viselje az órát huzamosabb ideig, vagy az óra levételekor húzza fel az órát a korona segítségével.
Az óra átmenetileg siet vagy késik	Az órát nagyon sokáig hagyták túl magas vagy alacsony hőmérsékleten.	A normál pontosság akkor áll vissza, amikor az óra visszatér a normál hőmérsékletre.
	Az órát szorosan érintkezésbe hozták egy mágneses tárggyal.	A normál pontosság akkor áll vissza, ha az órát távol tartják a mágneses forrással való szoros érintkezéstől. Ha ez az állapot továbbra is fennáll, forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.
	Leejtette az órát, kemény felülethez ütötte, vagy aktív sportolás közben viselte. Az óra erős rezgéseknek volt kitéve.	A normál pontosság nem áll vissza. Forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.
	Az órát több mint 3 éve nem javították.	Forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.
A dátum déli 12 órakor vált át.	A délelőtti/délutáni időszak nincs megfelelően beállítva.	Tekerje előre a mutatókat 12 órával.
Az üveg elmosódott, és az elmosódás hosszú ideig megmarad.	Víz került az óra belsejébe a tömítés károsodása miatt stb.	Forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.

- A fent felsorolt problémáktól eltérő problémák megoldásához forduljon ahhoz a kereskedőhöz, ahol az órát vásárolta.

A mechanikus órák pontossága

- A mechanikus órák pontosságát napi vagy heti értékek jelzik.
- Előfordulhat, hogy a mechanikus órák pontossága nem esik a megadott időpontossági tartományba a használat körülményei miatt bekövetkező változások miatt, mint például az óra csuklón viselésének időtartama, a kar mozgása, vagy, hogy a főrugó teljesen fel van-e húzva vagy sem.
- A mechanikus órák alkatrészei fémekből készülnek, amelyek a fémtulajdonságok miatt a hőmérséklettől függően kitágulnak vagy összehúzódnak. Ez hatással van az órák pontosságára. A mechanikus órák hajlamosak késni magas hőmérsékleten, míg alacsony hőmérsékleten inkább sietnek.
- A pontosság javítása érdekében fontos, hogy a fogaskerekek sebességét szabályozó billegőt rendszeresen energiával lássuk el. A mechanikus órákat meghajtó főrugó ereje eltér teljesen felhúzott állapotban és ha már lejárt. A főrugó kitekerceselődésével az erő gyengül. Viszonylag egyenletes pontosság érhető el, ha az órát gyakran a csuklón hordjuk az önfelhúzás típusoknál, és a főrugót minden nap egy meghatározott időpontban teljesen feltekerjük a kézi felhúzás típusok esetében.
- Ha külső erős mágnesesség éri, a mechanikus óra átmenetileg siethet vagy késhet. Az óra részei a hatás mértékétől függően mágnesessé válhatnak. Ilyen esetben forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta, mivel az óra javítást igényel, beleértve a lemágnesezést is.

Műszaki jellemzők

1	Jellemzők	
	4R35.....	3 mutató, időkijelzés (Óra, perc és másodpercmutatók), és dátumkijelzés
	4R36.....	3 mutató, időkijelzés (Óra, perc és másodpercmutatók), és dátumkijelzés
	4R37.....	4 mutató, időkijelzés (Óra, perc, másodperc és 24 órás mutató), és dátumkijelzés
	4R38.....	3 mutató, időkijelzés (Óra, perc és másodpercmutatók)
	4R39.....	4 mutató, időkijelzés (Óra, perc, másodperc és 24 órás mutató)
2	Óránkénti rezgésszám.....	21,600
3	Működési hőmérséklet tartomány.....	-10 °C és 60 °C között
4	Folyamatos üzemidő.....	kb. több mint 41 óra
5	Szerkezet.....	Kézzel húzható mechanikus automata
6	Kövek	
	4R35.....	23 db
	4R36, 4R37, 4R38 és 4R39.....	24 db
7	Mágneses ellenállás.....	4,800 A/m (60 gauss)

- A műszaki adatok a termékfejlesztés érdekében előzetes értesítés nélkül változhatnak.